

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b> .....	7
----------------------	---

### **Stationen: Köln, Siegen und Trier**

Französische Straßennamen in Köln .....	13
Lateinisch und Romanisch im Siegerland .....	25
Der Name der Stadt Trier .....	35

### **Gesamtromanische Wortgeschichten**

Seile, Zöpfe, belegte und unbelegte Etyma: Lehren aus der Wortgeschichte von <i>trichia</i> .....	49
<i>fossatum</i> im Lateinischen, Griechischen und Romanischen .....	61
Bier in der Antike und in der Romania .....	75
Mäntel und Mützen: lat. <i>casula</i> auf dem Balkan und in Italien .....	99
<i>SYMPHONIA</i> «Hirtenflöte» im Griechischen, Aramäischen und Lateinisch- Romanischen .....	121

### **Französische, italienische und iberoromanische Wortgeschichten**

<i>Priester, Brief</i> und <i>Makei</i> : Bemerkungen zu ‘urwallonischen’ Wörtern im Deutschen .....	135
Storia linguistica dei <i>pizzocheri</i> .....	149
Der Weg des ungarischen Wortes <i>huszár</i> ins Italienische .....	163
Eine umstrittene Etymologie: <i>davos</i> < <i>de-post</i> .....	171
It. <i>fascismo</i> und dt. <i>Faschismus</i> .....	185
Der Weg von <i>goja</i> aus dem Hebräischen ins Katalanische .....	197
Busch oder Bibel? Zur Herkunft der Ordnungszahlen im Papiamentu und im Judenspanischen .....	213

## **Rumänische Wortgeschichten**

Bemerkungen zu den christlichen Erbwörtern des Rumänischen und zur Frage der Urheimat der Balkanromanen .....	227
Die Wortgeschichte von <i>manicare</i> und die Autochthonie der Rumänen .....	237
Etymologische Märchen, oder: Der <i>miles Romanus</i> auf Brautschau in Dakien .....	249
Die lateinischen Monatsnamen im Rumänischen .....	259
Eine verkannte slavische Lehnübersetzung: <i>bere</i> 'Bier' = <i>pivo</i> .....	293
Die rumänischen Wörter für «Stadt» .....	303
„Domnul Dumnezeu neamțului i-a dat șurubul“: Wie die Schraube zu den Rumänen kam .....	317

## **Wortgeschichten in Tirol und Umgebung**

<i>Nudeln</i> , ein grödnerisches Lehnwort im Deutschen .....	333
Französisch <i>grand merci</i> bei den Ladinern und am Rhein .....	339
<i>Gitsche</i> ‚Mädchen‘: Ein ladinisches Lehnwort in den deutschen Mundarten Südtirols .....	347
Die Tiroler Trute reitet ins Romanische .....	355
Drei über das Tirolerische vermittelte romanische Krankheitsnamen .....	361

<b>Wortindex</b> .....	367
------------------------	-----